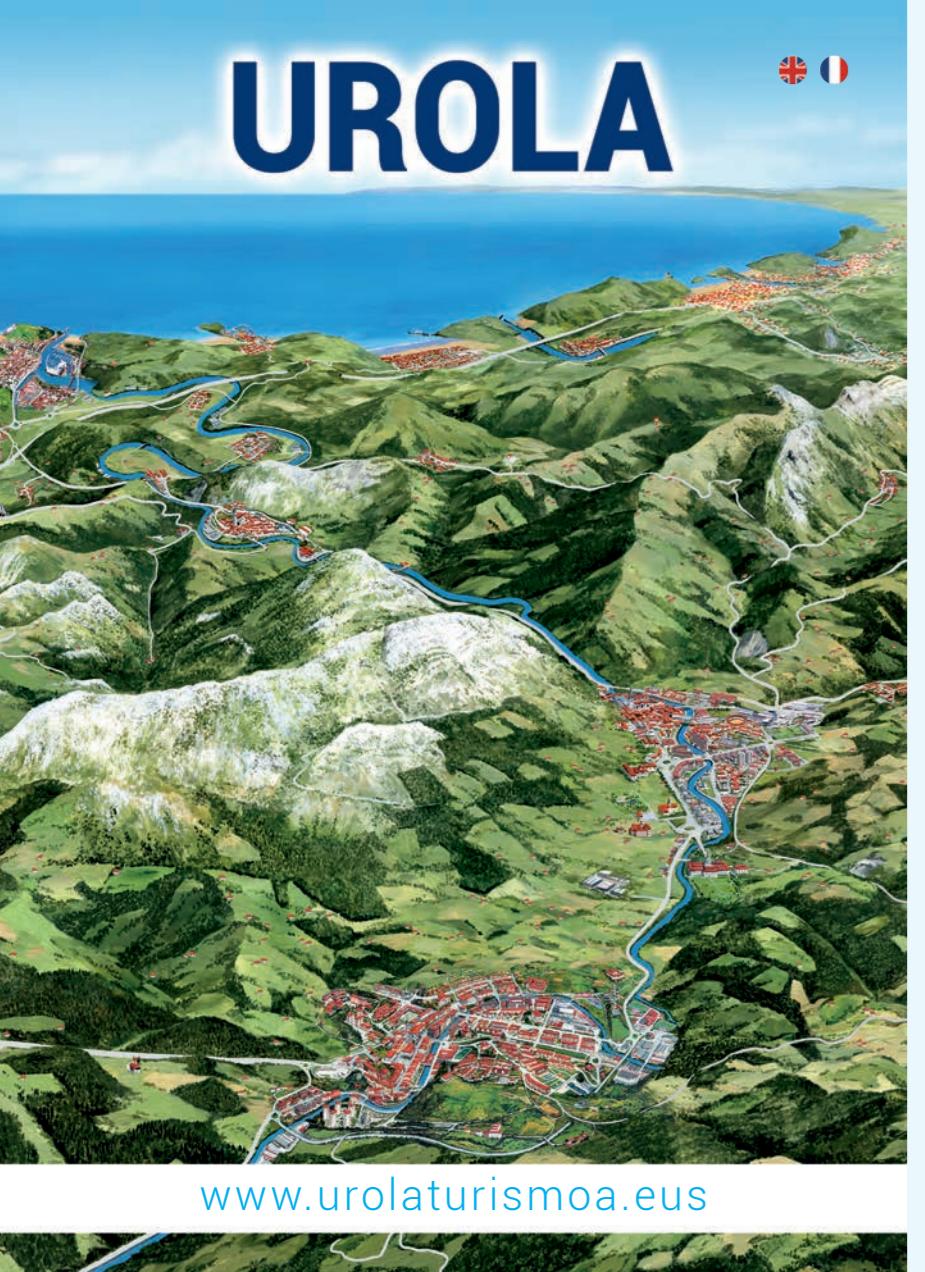




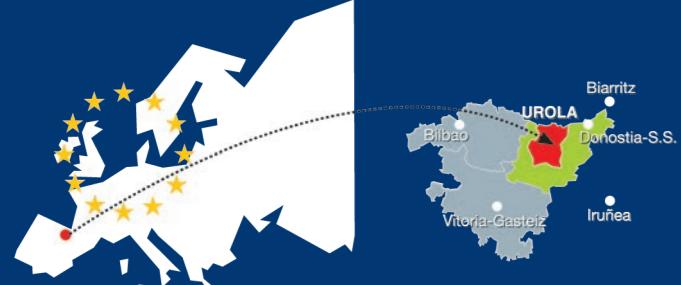
Basque Coast Geopark
Geoparc de la Côte Basque



UROLA



www.urolaturismoa.eus



TOURIST OFFICES / OFFICES DE TOURISME

LOIOLA

Sanctuary of Loyola – Sanctuaire de Loyola
Tel: 943 15 18 78
i-loiola@urolaturismoa.eus

AZPEITIA

Basazabal jauregia - Eparan kalea, 18
Tel: 943 54 79 83
turismobilegoa@azpeitia.eus

ZESTOA

Portale kalea, 1
Tel: 943 86 88 11
info@ekainberri.com

ZUMAIÀ

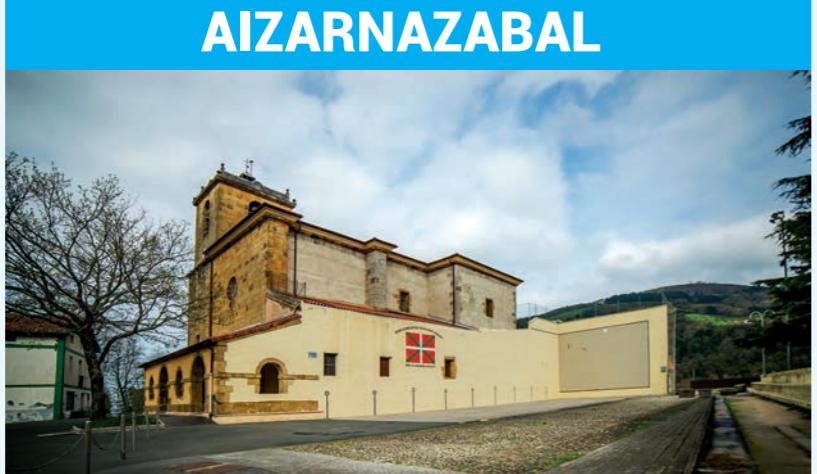
Kantauri plaza, 13
Tel: 943 14 33 96
turismoa@zumaia.eus



EUSKADI
BASQUE COUNTRY
#Cognacexperience



AIZARNAZABAL



Aizarnazabal has gone from being a rural town to having a very powerful industrial network. Even so, it is surrounded by impressive scenery and has maintained its character over the centuries. In terms of its cultural heritage, what stands out are its bridges, especially the Old Bridge, unique in Gipuzkoa for its six arches. In addition, it is of great historical importance as in olden times it was the route connecting country houses between Zestoa and Aizarnazabal. San Miguel Church, Etxabe Palace and Etxabe Goikoa country house are some of the other buildings well worth a visit.

Aizarnazabal n'est plus qu'un simple village rural mais détient désormais un réseau industriel très puissant. Il reste cependant entouré d'un paysage d'une grande beauté et a su conserver sa personnalité au fil de l'histoire. En ce qui concerne son patrimoine culturel, on remarque ses ponts et notamment le Puente Viejo (ou Vieux Pont), unique en Guipúzcoa avec ses six arcs. De plus, il a une grande importance historique car il fut pendant l'Antiquité une des voies de liaison entre les hameaux de Zestoa et d'Aizarnazabal. L'église de San Miguel, le palais Etxabe et le manoir Etxabe Goikoa figurent parmi les bâtiments les plus emblématiques à visiter.

www.aizarnazabal.eus

AZKOITIA



The municipality has an important monumental complex in its historical centre. This complex is formed, among others, by Intxausti and Floreaga Palaces, the tower-houses of Idiakoz, Etxe Beltza and Baldia and the Parish Church of Santa María la Real. The latter is home to the last Romantic organ produced by Aristide Cavaillé-Coll in 1898.

The impressive avant-garde architectural complex formed by Jorge Oteiza's Basque pelota courts bring together the pelota tradition of the town with the work of the famous Gipuzkoan artist.

Le centre historique de la localité renferme un ensemble monumental remarquable avec les palais Intxausti et Floreaga, les donjons d'Idiakoz, Etxe Beltza et Baldia et la paroisse de Santa María la Real. Cette dernière abrite le dernier orgue romantique fabriqué par Aristide Cavaillé-Coll en 1898.

L'ensemble architectural avant-gardiste d'une grande beauté formé par les frontons de Jorge Oteiza est un symbole de la tradition de la pelote basque dans la cité, de la main du célèbre artiste de Guipúzcoa.

www.azkoitia.eus

AZPEITIA



Located on the slopes of the Izarraitz mountain range, Azpeitia is the birthplace of St. Ignatius of Loyola. Here we will find the Sanctuary that was erected in his honour and it is from here that the Ignatian Way starts.

In the centre are the Basque Railway Museum, San Sebastián Parish Church and the medieval old town, which together with the incomparable scenery, routes and nature to be found in the surrounding area add to the attractiveness of the municipality. In addition, its people and their way of life are the best that Azpeitia can offer, as Azpeitia is a very lively town.

Située sur le versant de la montagne d'Izarraitz, Azpeitia est la ville natale de Saint-Ignace de Loyola où vous découvrirez le sanctuaire qui fut érigé en son honneur et d'où part le chemin ignacien.

En ce qui concerne son patrimoine culturel et historique, citons les ermitages de San Lorenzo et de Nuestra Señora de la Soledad, ainsi que son hôtel de ville et la paroisse de San Pedro dans le centre-ville. Mais nous pourrons également y découvrir dans les montagnes aux alentours des moulins, des charbonnières et des fours à chaux.

www.azpeitia.eus

BEIZAMA



It is the highest municipality in the district at 485 metres. It borders onto Beasain, Alibar, Bidegoian, Erreziel and Azpeitia.

In terms of its cultural and historical heritage, what stands out are the Hermitages of San Lorenzo and Nuestra Señora de la Soledad, as well as the town hall and the Parish Church of San Pedro in the town centre. We can also find mills, coal mines and lime plants in the surrounding mountains.

C'est la localité la plus élevée de la région à 485 mètres. Elle s'étend aux confins de Beasain, Alibar, Bidegoian, Erreziel et Azpeitia.

En ce qui concerne son patrimoine culturel et historique, citons les ermitages de San Lorenzo et de Nuestra Señora de la Soledad, ainsi que son hôtel de ville et la paroisse de San Pedro dans le centre-ville. Mais nous pourrons également y découvrir dans les montagnes aux alentours des moulins, des charbonnières et des fours à chaux.

www.beizama.eus

ERREZIL



A mountainous village located in the valley of the river that gives its name to the town and in the lap of the Erriko massif (1,075 m). Its more than 600 inhabitants are divided between the town centre and the neighbourhoods of Santa Marina, Arzallus, Erdioita, Ezama, Ibarbia, Letea and Argisain.

The most common economic activity for its inhabitants is agriculture and livestock farming. Its best known product is the Erreziel apple which stands out for its exquisite taste. This is also known as "ibarbia" and "Errege-Sagarrá".

Localité montagneuse dans la vallée de la rivière qui donne son nom à la cité et en plein cœur du massif d'Erriko (1 075 m). Ses habitants, recensés à plus de 600, se répartissent entre le centre urbain et les quartiers de Santa Marina, Arzallus, Erdioita, Ezama, Ibarbia, Letea et Argisain.

L'activité économique habituelle des habitants repose sur l'agriculture et l'élevage. Son produit phare est la pomme erreziel connue pour sa chair exquise et également connue sous les noms ibarbia et errege-sagarrá.

www.erreziel.eus

ZESTOA



The town of Zestoa is under the protection of the Izarraitz Massif. It is a village with a long thermal tradition since its famous spa was opened in 1804.

In the historical centre of the town, it is worth mentioning the Portalekoa, Lizentziaduoa and Arretxe buildings. In the vicinity, the most outstanding site is the well-known Lili complex dating back to the sixteenth century. Near the complex are two sites of great archaeological value: Idiakaitz (Irakaitz) and the rock art sanctuary of Ekaín which can be seen in Ekaínberri museum.

Le village de Zestoa s'inscrit dans le massif d'Izarraitz. C'est un village voué depuis longtemps au thermalisme, avec la fondation de sa première station thermale en 1804.

Dans le centre historique de la localité, on remarque les constructions de Portalekoa, Lizentziaduoa et Arretxe. Dans les environs, parmi les lieux les plus connus, citons l'ensemble de Lili qui date du XVI^e siècle. Près de là, on découvrira deux sites d'une grande valeur archéologique: Idiakaitz (Irakaitz) et le sanctuaire rupestre d'Ekaín, dont une réplique peut être visitée au musée Ekaínberri.

Il est situé dans la baie formée aux confins des rivières Urola et Narrondo. On peut y voir des bâtiments d'un grand intérêt comme la paroisse de San Pedro, les palais Zumaia et Ubillos et les maisons Olazábal et Goikotore. Zumaia s'étend sur un littoral d'une grande valeur géologique grâce au phénomène connu sous le nom de flysch.

Le centre d'interprétation Algorri et son exposition apportent une opportunité unique de découvrir ce sanctuaire géologique et de comprendre les différents écosystèmes ainsi que le patrimoine naturel de Zumaia.

Situé dans la baie formée aux confins des rivières Urola et Narrondo. On peut y voir des bâtiments d'un grand intérêt comme la paroisse de San Pedro, les palais Zumaia et Ubillos et les maisons Olazábal et Goikotore. Zumaia s'étend sur un littoral d'une grande valeur géologique grâce au phénomène connu sous le nom de flysch.

Le centre d'interprétation Algorri et son exposition apportent une opportunité unique de découvrir ce sanctuaire géologique et de comprendre les différents écosystèmes ainsi que le patrimoine naturel de Zumaia.

www.zestoa.eus

ZUMAIÀ



It is located in the bay created by the confluence of the Urola and Narrondo rivers. Here there are buildings of great interest such as the Parish Church of San Pedro, Zumaia and Ubillos Palaces and Olazábal and Goikotore houses. Zumaia has a coastline of great geological value thanks to the phenomenon known as Flysch.

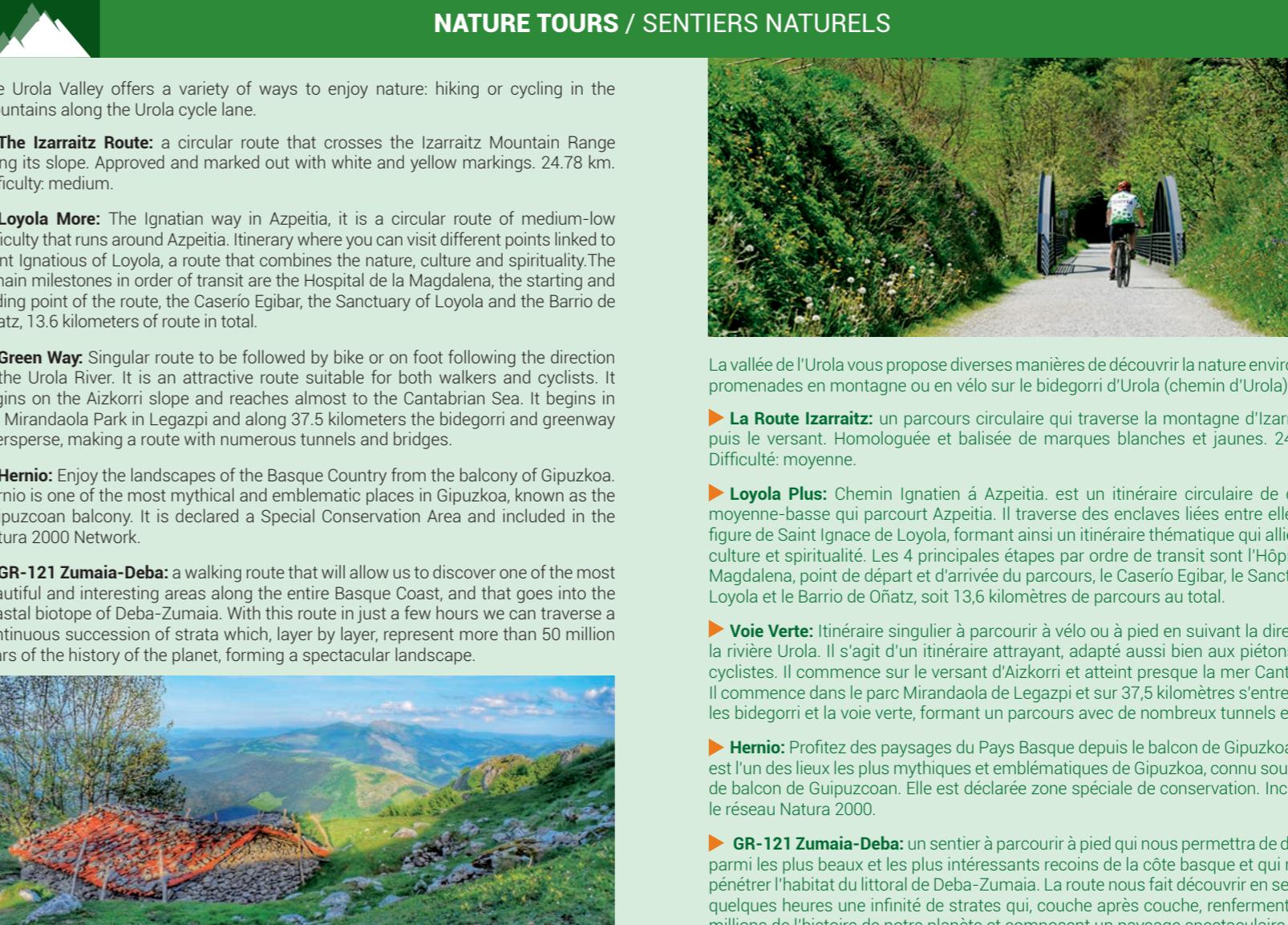
The Algorri Interpretation Centre and its exhibition provide a unique opportunity to discover this geological sanctuary and understand the different ecosystems and natural heritage of Zumaia.

Situé dans la baie formée aux confins des rivières Urola et Narrondo. On peut y voir des bâtiments d'un grand intérêt comme la paroisse de San Pedro, les palais Zumaia et Ubillos et les maisons Olazábal et Goikotore. Zumaia s'étend sur un littoral d'une grande valeur géologique grâce au phénomène connu sous le nom de flysch.

Le centre d'interprétation Algorri et son exposition apportent une opportunité unique de découvrir ce sanctuaire géologique et de comprendre les différents écosystèmes ainsi que le patrimoine naturel de Zumaia.

www.zumaia.eus

NATURE TOURS / SENTIERS NATURELS



The Urola Valley offers a variety of ways to enjoy nature: hiking or cycling in the mountains along the Urola cycle lane.

► **The Izarraitz Route:** a circular route that crosses the Izarraitz Mountain Range along its slope. Approved and marked out with white and yellow markings. 24.78 km. Difficulty: medium.

► **Loyola More:** The Ignatian way in Azpeitia, it is a circular route of medium-low difficulty that runs around Azpeitia. Itinerary where you can visit different points linked to Saint Ignatius of Loyola, a route that combines the nature, culture and spirituality. The 4 main milestones in order of transit are the Hospital de la Magdalena, the starting and ending point of the route, the Caserío Egibar, the Sanctuary of Loyola and the Barrio de Oñati, 13.6 kilometers of route in total.

► **Green Way:** Singular route to be followed by bike or on foot following the direction of the Urola River. It is an attractive route suitable for both walkers and cyclists. It begins on the Aizkorri slope and reaches almost to the Cantabrian Sea. It begins in the Mirandilla Park in Legazpi and along 37.5 kilometers the bidegorri and greenway intersperse, making a route with numerous tunnels and bridges.

► **La Route Izarraitz:** un parcours circulaire qui traverse la montagne d'Izarraitz depuis le versant. Homologué et balisé de marques blanches et jaunes. 24,78 km. Difficulté: moyenne.

► **Loyola Plus:** Chemin Ignacien à Azpeitia. est un itinéraire circulaire de difficulté moyenne-basse qui parcourt Azpeitia. Il traverse des enclos liées entre elles par la figure de Saint Ignace de Loyola, formant ainsi un itinéraire thématique qui allie nature, culture et spiritualité. Les 4 principales étapes par ordre de transit sont l'Hôpital de la Magdalena, point de départ et d'arrivée du parcours, le Caserío Egibar, le Sanctuaire de Loyola et le Barrio de Oñati, soit 13,6 kilomètres de parcours au total.

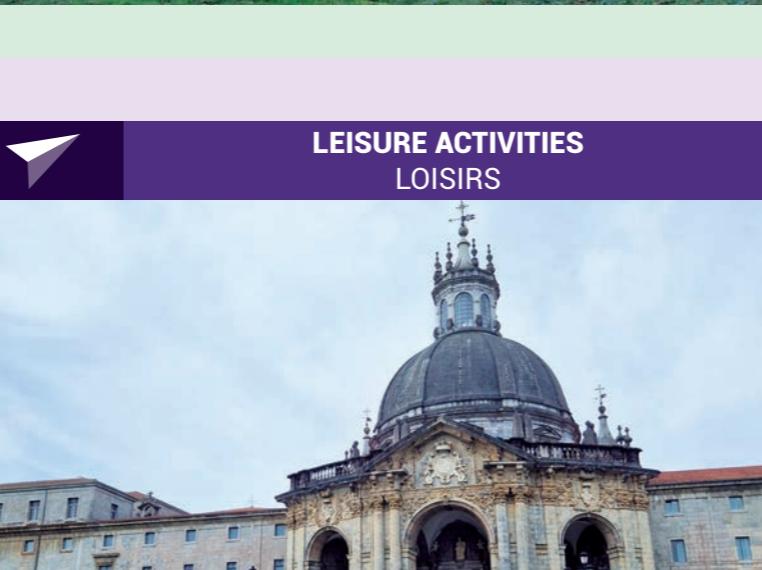
► **GR-121 Zumaia-Deba:** a walking route that will allow us to discover one of the most beautiful and interesting areas along the entire Basque Coast, and that goes into the coastal biotope of Deba-Zumaia. With this route in just a few hours we can traverse a continuous succession of strata, layer by layer, represent more than 50 million years of the history of the planet, forming a spectacular landscape.

► **Vía Verde:** Itinéraire singulier à parcourir à vélo ou à pied en suivant la direction de la rivière Urola. Il s'agit d'un itinéraire attrayant, adapté aussi bien aux piétons qu'aux cyclistes. Il commence sur le versant d'Aizkorri et atteint presque la mer Cantabrique. Il commence dans le parc Mirandilla de Legazpi et sur 37,5 kilomètres s'entrecoupent les bidegorri et la voie verte, formant un parcours avec de nombreux tunnels et ponts.

► **Hernio:** Profitez des paysages du Pays Basque depuis le balcon de Gipuzkoa. Hernio est l'un des lieux les plus mythiques et emblématiques de Gipuzkoa, connu sous le nom de balcon de Gipuzkoan. Elle est déclarée zone spéciale de conservation. Inclus dans le réseau Natura 2000.

► **GR-121 Zumaia-Deba:** un sentier à parcourir à pied qui nous permettra de découvrir parmi les plus beaux et les plus intéressants recoins de la côte basque et qui nous fait pénétrer l'habitat du littoral de Deba-Zumaia. La route nous fera découvrir en seulement quelques heures une infinité de strates qui, couche après couche, renferment plus 50 millions de l'histoire de notre planète et composent un paysage spectaculaire.

LEISURE ACTIVITIES / LOISIRS



LEISURE ACTIVITIES LOISIRS

Urola Erdia offers multiple possibilities to develop special plans with the kids. Put aside your daily routine and enter a family atmosphere to discover the possibilities of this unique valley!

Urola Erdia offre de multiples possibilités pour développer des plans spéciaux avec les petits de la maison. Mettez de côté votre routine quotidienne et entrez dans un ambiance familiale pour découvrir les possibilités de cette vallée unique !

FAMILY TOURISM TOURISME FAMILIER

Urola Erdia offers multiple possibilities to develop special plans with the kids. Put aside your daily routine and enter a family atmosphere to discover the possibilities of this unique valley!

Urola Erdia offre de multiples possibilités pour développer des plans spéciaux avec les petits de la maison. Mettez de côté votre routine quotidienne et entrez dans un ambiance familiale pour découvrir les possibilités de cette vallée unique !

MUSEUMS / MUSÉES



Loyola Tower-House (Santa Casa) / Donjon des Loyola (Santa Casa)
Loiola (Azpeitia). Tel: 943 02 50 00
visitas@loyola.global - loyola.global/es

Ekoetxea Azpeitia
Azpeitia. Tel: 943 81 24 48 - [www.ekoetxea.eus/azpeitia](http://ekoetxea.eus/azpeitia)

Basque Railway Museum / Musée Basque du Chemin de fer
Azpeitia. Tel: 943 15 06 77 - museoa@euskatren.eus - [www.museoa@euskatren.eus](http://museoa@euskatren.eus)

Lili Palace / Palais Lili
Zestoa. Tel: 943 86 88 11 - [www.lili.eubregia.org](http://lili.eubregia.org)

Ekaínberri
Zestoa. Tel: 943 86 88 11 - [www.ekaínberri.com](http://ekaínberri.com)

Algorri Nature Interpretation Centre
Centre d'interprétation de la nature Algorri
Zumaia. Tel: 943 14 31 00 - [www.algorri.eu](http://algorri.eu)